

## SEGUNDA CARTA DEL APOSTOL SAN PEDRO

<sup>1</sup> Che co jae Simón Pedro. Che co jae Jesucristo jemimondo jare ayeócuai chupe. Jesucristo co jae ñanemboasa vae. Tumpa jare Jesucristo jupi co. Jae rambue omee peve peporogüirovia vaera ore roporogüirovia rami. Yayerovia yae cuae mborogüirovia re. Aicuatía ai cuae tupapire peve.

<sup>2</sup> Aipota peicuaa cavi vaera Tumpa jare ñandeYa Jesús, penoi vaera jeta yae Tumpa ipiacavi jare ipiacatu.

### *Peico metei ramiño Tumpa ndive*

<sup>3</sup> Tumpa omee ma ñandeve imbaepuere rupi yaico cavi vaera jare yayapo vaera jae oipota yayapo vaera vae. Jare opaete cuae ñanoi yaicuaa Tumpa rambue. Echa Tumpa ñandeparavo yayapo vaera icavi vae jare ñañemboeteuca vaera. <sup>4</sup> Jare imbaepuere rupi Tumpa omee ma ñandeve morogüirocuavee icavi yae vae reta. Yayerovia yae cuae re. Jare cuae morogüirocuavee reta rupi Tumpa omee ma peve peico vaera metei ramiño jae ndive. Echa jae perepi opaete icavi mbae vae ivi pegua güi, agüiye vaera peico peremimbota reño. <sup>5</sup> Jae rambue peñemoatangatu. Perovia co Tumpa re. Jecuaeño peipota peyapo icavi vae. Jae ramiño vi jecuaeño peipota peicuaa cavi Tumpa regua. <sup>6</sup> Jae ramiño vi jecuaeño peñeandu. Jae ramiño vi jecuaeño pepiaguasu. Jae ramiño vi jecuaeño peyapo Tumpa oipota peyapo vaera vae. <sup>7</sup> Jae ramiño vi jecuaeño pepiacavi. Jae ramiño vi

jecuaeño peporoaiu. <sup>8</sup> Echa opaete cuae peyapo yave, peñemomiratata co peporogüirovia re jare peicuaa cavita co ñandeYa Jesucristo. Jae rambue pepuereta peyeócuai cavi ñandeYa pe. <sup>9</sup> Erei opaete cuae oata chupe vae mbaeti oicuaa cavi mbaembae regua. Mbaeti co iyaracuaa. Iñacañi ma co aipo quirai Tumpa iñiro chupe imbaeyoa oyapogüe vae reta re.

<sup>10</sup> Jae rambue, cherivi reta, peñemoatangatu peicuaa vaera iru vae reta pe quirai pe reta co jae añetete Tumpa oiparavo vae reta. Echa jocorai peyapo yave, ngaraa etei pepia Tumpa güi. <sup>11</sup> Jare jocorai peyapo yave, peique cavita co peyerovia yae reve ñandeYa Jesucristo iporoocuaia opa mbae vae pe. Jae co ñanemboasa vae.

<sup>12</sup> Jae rambue che jecuaeño pomomaenduata cuae re, yepe tei peicuaa ma co jare pepirata ma co añete vae peñemboe jese vae re. <sup>13</sup> Icavi echa cheve pomomaendúa vaera jese cuae ivi pe aico rambueve, pmoatangatu vaera. <sup>14</sup> Echa aicuaa imambae amanota co ñandeYa Jesucristo oicuaa cheve rami. <sup>15</sup> Jecuaeño pomomaenduata cuae re, jecuaeño pemaendúa vaera jese che amano ma yave.

### *Ore roecha co ñandeYa Jesucristo imaemboete*

<sup>16</sup> Roicuaa peve ñandeYa Jesucristo imbaepuere jare quirai jae ou yeta co. Jocuae roicuaa peve vae mbaeti co aracae ndaye reta. Jocuae rogüirovia vae añete co. Echa ore roecha co ñandeYa Jesucristo imaemboete. <sup>17-18</sup> Echa ore roi jae ndive jocuae iviti jae oiparavo vae re, ñandeRu Tumpa omboeteuca yave jare oechauca oreve

imaemboete. Jare ore roendu jocuae ñee ara güi ou chupe vae. Echa Tumpa etei oñemboeteuca yae vae jei corai:

Cuae co jae cheRai.

Aaiü yae.

Ayerovia yae jese.

Jocorai jei.

<sup>19</sup> Erei pepuere perovia catu yae Tumpa iñee aracae omombeu vae reta oicuatía vae ore roecha vae güi. Jae rambue icavi co peñemongueta cavi vaera jae reta oicuatía vae re. Echa jae reta oicuatía vae ñanembori yaicuaa cavi vaera yavai yaicuaa vaera vae, metei tembipe ñanembori yaecha cavi vaera pitumimbi pe rami. Peñemongueta cavi yave jese, peicuaa cavita co, metei yasitata jembipe tuicha yae vae pepia pe oesape yave rami. <sup>20</sup> Taicuauca peve cuae: Jocuae Tumpa iñee aracae omombeu vae reta oicuatía vae mbaeti co jae reta iñemonguetaiño. <sup>21</sup> Echa Tumpa iñee aracae omombeu vae reta mbaeti imiari jae reta etei oipota imiari rambue. Espíritu Santo etei omombeu chupe reta mbae jei vaera. Jae rambue jae reta jei vae Tumpa iñee etei co.

## 2

### *Oporombotavi vae reta*

<sup>1</sup> Erei Israel pegua reta ipite pe yogüireco aracae amogüe oporombotavi vae reta. Jae reta jei yapu reve: Che co jae metei Tumpa iñee omombeu vae. Jae ramiño vi yogüirecota pepite pe amogüe oporombotavi vae reta. Jae reta jeita yapu reve: Che co jae metei Tumpa iñee re oporomboe vae. Jae reta ipoqui yaeta omombeu

vaera moromboe mbaeti añete vae. Oipota retata güirocomegua Tumpa iparaviqui. Jare oicucacu retata ñandeYa omboepi imbaeyoa reta re vae. Erei imambae ñandeYa güirocomegua retata. <sup>2</sup>Jare jeta vae oyapota pochii vae oporombotavi vae reta omombeuta chupe reta oyapo vaera vae. Jare cuae jeco pegua iru vae reta jeita icavi mbae vae moromboe añete vae coti. <sup>3</sup>Jare oporombotavi vae reta oipotata pemaembae jare pemitavita opiro vaera pegüi pemaembae. Erei ima ma Tumpa ojaa reta güire. Jae rambue güirocomegua retata imambae.

<sup>4</sup>Echa Tumpa mbaeti iñiro aragua iyoa vae reta pe. Jae omombo ara güi cañitei pe. Joco pe oñeapiti ñogüinoi jare oaro ñogüinoi Tumpa ojaa reta vaera. <sup>5</sup>Jae ramiño vi aracae Tumpa mbaeti iñiro oporogüirovia mbae vae reta pe. Jaeño oepi iporu guasu güi Noé jocuae iru siete vae ndive. Echa Noé omombeu tei iru vae reta pe oyapo vaera jupi vae. Erei jae reta mbaeti oipota oyapo Tumpa jei chupe reta oyapo vaera vae. Jae rambue Tumpa ombou iporu guasu opa vaera omboai reta. <sup>6</sup>Jae ramiño vi Tumpa ombou tata tenta reta Sodoma jare Gomorra pe opa omboai vaera. Jaeño opita joco pe tanimbu reta. Jare jocuae tenta reta pe oyeapo vae rupi Tumpa jeigüe mbaeti oyapo vae reta ipuere oicuaa Tumpa oiporaraucata co chupe reta. <sup>7</sup>Erei Tumpa oepi Lot. Echa jae jupi jare oñemambeco yae mbaembae pochii vae jocuae jecopochi vae reta oyapo vae re. <sup>8</sup>(Echa jocuae jupi vae oico jae reta ipite pe, jare oecha jare oendu icavi mbae vae oyapo reta vae. Jae rambue oñemambeco yae ara ñavo.) <sup>9</sup>Jae

ramiño vi ñandeYa oicuaa quirai oepi vaera jeigüe oyapo vae reta mbaesusere reta güi jare quirai oiporarauca vaera jupi mbae vae oyapo vae reta pe ara jae ojaa reta vaera vae ou ovae regua. <sup>10</sup> Amogüe vae oyapo pochii vae jemimbota reño jare güiroiro mbaepuere güinoi vae reta. Tumpa oiporarauca yaeta co jocuae reta pe. Echa jae reta oñemboete jare ñatei oyapo mburuvicha reta jei oyapo vaera vae. Mbaeti oquiye reta jei vaera icavi mbae vae maemboete güinoi vae reta coti. <sup>11</sup> Araigua reta imbaepuere tuicha yae jocuae jupi mbae vae oyapo vae reta imbaepuere güi. Erei yepe tei imbaepuere tuicha co, erei araigua reta mbaeti ipuere omboeco ñandeYa jovaque jocuae mbaepuere güinoi vae reta. <sup>12</sup> Erei jocuae jupi mbae vae oyapo vae reta jei icavi mbae vae mbaeti oicuaa vae coti. Jae reta maemimba reta rami co. Yaipii jare yayuca maemimba reta. Jae ramiño vi jocuae jupi mbae vae oyapo vae reta omanota icavi mbae vae oyapo vae jeco pegua. <sup>13</sup> Jare cuae oyeapota chupe reta jupi mbae vae oyapo rambue. Echa ara ñavo icavi echa chupe reta oyapo vaera icavi mbae vae. Jae reta oñemoiru pe reta ndive. Ocaru reta yepe pe reta ndive. Erei oyerovia yae oporombotavi vaera. Mbaeti co icavi ocaru reta vaera pe reta ndive. Echa mbaeti co peiru añetete vae reta. <sup>14</sup> Jae reta jecuaeño oipota oñuvanga menda re. Jecuaeño oipota oyapo oipotagüe mbaeyoa, jare oyapouca mbaeyoa mbaeti oñemongueta cavi vae reta pe. Jae reta jecuaeño oñemboe oipota vaera iru vae reta imbaembae. Tumpa oyepopeyu ma jese reta. <sup>15</sup> Echa mbaeti yogüireco Tumpa jei yogüireco

vaera rami. Opia reta Tumpa güi. Oyapo reta Bosor tai Balaam jee vae oyapo rami. Echa Balaam oaiu yae corepoti jupi mbae vae oyapo rupi omongana vae. <sup>16</sup> Erei Tumpa oicuauca Balaam pe agüiye vaera tei oyapo jocuae jupi mbae vae. Echa yepe tei metei mburica mi mbaeti ipuere imiari, erei Tumpa omee Balaam imburica mi pe imiari vaera metei cuimbae rami, jare jocorai oicuauca Balaam pe - jae co metei Tumpa ifee aracae omombeu vae - agüiye vaera tei oyapo jocuae mboquere.

<sup>17</sup> Jocuae jupi mbae vae oyapo vae reta i jesai vae tipa ma vae reta rami co. Jae ramiño vi amapitu ivitu yae yave tanta osii vae reta rami co. Echa yogüiraja voita pitumimbi oia pe. <sup>18</sup> Imiari reta oñemboete yae reve. Jae rambue jemimbota reño yogüireco vae reta güirovia reta, jare oyapo ye pochii vae, yepe tei tenonde yave oyeepi mbaeti oyapo Tumpa jeigüe vae reta güi. <sup>19</sup> Jocuae jupi mbae vae oyapo vae reta jei tei chupe reta oyeyorata co. Erei jae reta etei icavi mbae vae jembiócuai reta co. Echa oime yave quia mbae güinoi mbaepuere jese vae, jae oico jocuae mbae jembiocuirai. <sup>20</sup> Echa oyeepi yave pochii vae ivi pegua güi ñandeYa Jesucristo regua oicuaa vae rupi - jae co ñanemboasa vae - erei taicue rupi omboipi yave oyapo ye pochii vae jare pochii vae güinoi mbaepuere jese, icavi mbae yae co tenonde oico vae güi. <sup>21</sup> Echa oicuaa ma quirai oñembojupiuca vaera. Erei mbaeti oyapo mboroócuai Tumpa omombeu chupe reta vae. Icavi yae tei co agüiye vaera oicuaa quirai oñembojupiuca vaera. <sup>22</sup> Erei oyeapo chupe reta jocuae yae chupe vae rami.

Echa yae corai: Ñaimba ojo ye jou igüee güe. Jae ramiño vi cuchi oyetio vae ojo ye oñembotuyupo. Jocrai yae. Jare cuae añete co.

### 3

#### *ÑandeYa iara outa co*

<sup>1</sup> Cherivi reta, cuae tupapire aicuatía peve vae co jae mocoia. Mócoi reve pe pomomaendúa peicuaa ma vae re, añetete peñemongueta vaera jese. <sup>2</sup> Aipota peñemongueta vaera Tumpa iñee aracae omombeu vae reta jeigüe vae re. Jae reta oñeño tee Tumpa peguara. Jae ramiño vi aipota peñemongueta vaera mboroócuai ore romombeu peve vae re. Ore co jae ñandeYa jemimondo reta. Jae co ñanemboasa vae. <sup>3</sup> Aipota peicuaa vaera cuae rani: Ara taicuegua reta pe amogüe vae oyoyaita Tumpa iñee omombeu vae reta. Yogüirecota jemimbota reño. <sup>4</sup> Jare jeita corai: Pe reta pere tei Jesucristo ou yeta co. Erei mbaetiño ou ye. Echa ñanetenondegua reta omano güive opaete mbaembae oyovaqueño co oi. Tumpa opaete oyapo güive opaete mbaembae oyovaqueño co oi. Jocrai jeita. <sup>5</sup> Erei jae reta mbaeti oipota imaendúa quirai aracae yae Tumpa oyapo opaete ara re ñogüinoi vae iñee imbaepuere pe jare quirai oyapo ivi jare i guasu reta, <sup>6</sup> jare quirai opa omboai opaete ivi pe oi vae iporu guasu ombou yave. <sup>7</sup> Erei Tumpa omombeu ñandeve quirai mbaembae ara re añave ñogüinoi vae jare ivi vi oyovaqueñota oi omboai regua tata pe. Echa jocraita Tumpa oyapo, ojaa mbaeti oyapo jeigüe vae reta yave. Jayave jae omondo retata tata guasu pe.

<sup>8</sup> Cheriví reta, icavi co peicuaa vaera cuae: ÑandeYa pe metei ara mil año ramiño co jare mil año metei ara ramiño co. <sup>9</sup> Amogüe vae oñemongueta tei ñandeYa ngaraa ou ye. Echa jei reta ima yae ma co güirocuavee güire. Erei mbaeti jocorai. Echa ñandeYa ipiaguasu ñandeve. Mbaeti oipota metei ave ojo vaera tata guasu pe. Oipota opaete vae oeya vaera iñemongueta icavi mbae vae ipia pe oi vae.

<sup>10</sup> Erei ñandeYa iara outa co metei imonda vae pitu yave ou mbaembae oñomi vaera rami. Jare ñandeYa iara pe opaete mbaembae ara re añave yaecha vae oñemboaita jiapu yae reve. Jacu yaeta co jare opaete mbaembae opata ócai. Ivi vi jare opaete mbaembae ivi pe ñogüinoi vae ocaita co.

<sup>11</sup> Jae rambue peico cavi peyoa mbae reve jare jecuaño peyapo Tumpa jeigüe. Echa peicuaa opaete mbaembae añave yaecha vae opata ócai.

<sup>12</sup> Pearo pequirei reve Tumpa iara ou vaera. Echa Tumpa iara pe Tumpa oapita opaete mbaembae ara re ñogüinoi vae jare opata omboai. Jacu yaeta co jare opaete mbaembae opata ócai. <sup>13</sup> Erei Tumpa oyapota ara re mbaembae ipiau vae. Jae ramiño vi oyapota ivi ipiau vae. Jare joco pe oimeta jaeño mbae jupi vae. Echa Tumpa cuae güirocuavee.

<sup>14</sup> Jae rambue, cheriví reta, cuae mbaembae ipiau vae pearo rambue, peñemoatangatu agüiye vaera peyapo mbaeyoa. Jocorai yave, pepiacatuta jare ngaraa quia pemboeco mbae re ñandeYa ou ye yave. <sup>15</sup> Peicuaa quirai ñandeYa ipiaguasu co ñandeve ñañemboasauca vaera. Jare cuae re ñanderiví Pablo yaaiu vae oicuatía ma peve.



Tumpa omee Pablo pe aracuaa omombeu cavi vaera peve. <sup>16</sup> Jare opaete tupapire oicuatía vae pe Pablo omombeu ñemboasa regua. Amo pe yavai yaicuaa vaera mbae ra oipota jei Pablo oicuatía vae. Jare amogüe vae güirova Pablo oicuatía vae. Jae ramiño vi jae reta güirova iru Tumpa iñee oyecuatía oi vae. Jae reta mbaeti oñemboe cavi Tumpa iñee re jare mbaeti ipirata iporogüirovia re. Jare jorai güirova rambue, jae reta etei oyerova Tumpa güi.

<sup>17</sup> Peicuaa ma co cuae mbaembae regua, cherivi reta. Jae rambue pe reta vi peñeandu, agüiye vaera peyavi jocuae icavi mbae vae oyapo vae reta oyavi rami. Echa jorai peyavi yave, ngaraa pepirata peporogüirovia re. <sup>18</sup> Erei peñemomirata peporogüirovia re Tumpa ipiacavi rupi. Jare jecuaeño peipota peicuaa cavi yae ñandeYa Jesucristo regua. Jae co ñanemboasa vae. ÑandeYa toñemboeteuca añave jare jecuaecuae aveiño. Amén.

**Nuevo Testamento Guaraní Pe**  
**New Testament in Guaraní, Eastern Bolivian**  
**(BL:gui:Guaraní, Eastern Bolivian)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guaraní, Eastern Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guaraní, Eastern Bolivian [gui], Bolivia

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guaraní, Eastern Bolivian

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

577acc2d-2f51-5700-8a70-613f34a2faba